

# ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES  
 CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES  
 ICOMOS 75 RUE DU TEMPLE 75003 PARIS TEL: 277.35.76

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 268

A) IDENTIFICATION

A) IDENTIFICATION

Bien proposé : Le Couvent de Saint-Gall

Nomination : The Convent of St.Gall

Lieu : Canton de St-Gall, Ville de St-Gall

Location : Canton of St-Gall, City of St-Gall

Etat partie : Suisse

State party : Switzerland

Date : 20 Décembre 1982

Date : December 20, 1982

B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS

B) ICOMOS RECOMMENDATION

Que le bien culturel proposé soit inscrit sur la liste du Patrimoine Mondial au titre des critères II et IV.

That the proposed cultural property be inscribed on the World Heritage List on the basis of the criteria II and IV.

C) JUSTIFICATION

C) JUSTIFICATION

C'est en 612 que le moine irlandais Gallus se retira dans la vallée de Steinach pour y mener une existence érémitique. En 747, l'abbé Otmar établit sur les lieux illustrés par Saint Gall une communauté bénédictine et fonda une école en même temps que le couvent.

It was in 612 that the Irish monk Gallus withdrew into the valley of Steinach to lead the existence of a hermit. In 747, the abbot Otman established a community of Benedictine monks in the place made famous by Saint Gall and at the same time founded a school.

Aux IXe et Xe siècles, l'abbaye de Saint-Gall fut l'un des foyers les plus renommés de la culture et de la science occidentales. L'apogée coïncide avec l'abbatiate de Gozbert (816-837) à qui fut adressé, vraisemblablement par l'évêque de Bâle Heito, abbé de Reichenau, le célèbre plan sur parchemin dit "plan de Saint-Gall". Ce dessin d'architecture annoté de 341 inscriptions donne, au lendemain du Concile d'Aix-la-Chapelle, le plan idéal d'une abbaye bénédictine. Les fouilles conduites à Saint-Gall par

During the 9th and 10th centuries, the abbey of St. Gall was one of the most renowned centers of Western culture and science. Its apogée coincided with the abbacy of Gozbert (816-837) to whom was sent the famous plan on parchment known as the "plan of Saint Gall"; this was most likely sent by the bishop of Basel, Heito, abbot of Reichenau. Following on the Council of Aachen, this architectural design accompanied by 341 annotations constitutes the ideal plan of a benedictine abbey. Excavations carried out at

Sennhauser montrent que ce plan novateur fut partiellement réalisé.

Seules des fondations et quelques éléments d'architecture retrouvés lors des sondages entrepris après 1960 permettent aujourd'hui d'imaginer la splendeur du monastère carolingien. Il a été en effet reconstruit à plusieurs reprises, et ce sont les campagnes de construction du XVIII<sup>e</sup> siècle qui lui ont donné son apparence actuelle, marquée par le style baroque triomphant de la cathédrale (ancienne abbatiale) et de la bibliothèque.

L'ICOMOS recommande l'inscription du couvent de Saint-Gall sur la liste du Patrimoine Mondial au titre des critères suivants :

- critère II (avoir exercé une influence considérable pendant une période donnée, ou dans une aire culturelle déterminée, sur le développement de l'architecture, des arts monumentaux ou de l'organisation de l'espace).

En effet, même si l'on discute encore de la valeur normative du plan de Saint-Gall, où s'affirment les principes d'une architecture modulaire, il est évident que l'abbaye de Gozbert a exercé une grande influence sur les développements de l'architecture monastique au lendemain du Concile d'Aix-la-Chapelle.

- critère IV (offrir un exemple éminent d'un type de structure, illustrant une situation historique significative).

Saint-Gall peut être considéré comme un exemple typique de grand monastère bénédictin, foyer d'art et de connaissance, avec sa riche bibliothèque et son scriptorium. Les aménagements successifs de l'espace conventuel attestent, dans leur variété, d'une fonction religieuse et culturelle constante.

St. Gall by Sennhauser show that this innovative plan was partially realized.

Only the foundations and some elements of architecture, discovered as a result of probes undertaken after 1960, remain to remind one of what was once the splendor of the Carolingian monastery. Indeed, it has been reconstructed several times. Its present appearance, marked by the full-blown baroque style of the cathedral (former abbatial) and the library, are the result of the construction campaigns of the 18th century.

ICOMOS recommends the inscription of the monastery of St. Gall on the World Heritage List based on the following criteria :

- criterion II (have exerted great influence, over a span of time or within a cultural area of the world, on developments in architecture, monumental arts or town-planning and landscaping).

Effectively, even though the normative value of the plan of St. Gall, which is based on modular architectural principles, may still be debatable, it is evident that the abbey of Gozbert exerted a great influence on the development of monastic architecture following the Council of Aachen.

- criterion IV (be an outstanding example of a type of structure which illustrates a significant stage in history).

St. Gall may be considered as a typical example of the large benedictine monastery, center of art and knowledge, with its rich library and its scriptorium. The successive restructurings of the conventual space attest to its on-going religious and cultural function.